



Séminaire/Stage Tri-National – Automne 2023

Education au plurilinguisme- pluriculturalisme

Trois villes et quatre universités : Bordeaux/Bordeaux-Montaigne-Venise -Landau

Séminaire du 9 au 11 octobre 2023

Arrivée des étudiants le 8 octobre et départ le 12 octobre 2023

INSPE de l'académie de Bordeaux
160 avenue de Verdun, 33 700 Mérignac
Liane 1 – Arrêt Bourranville direction aéroport
Ligne directe de la gare Saint-Jean-Bordeaux centre

1/OBJECTIFS DES SÉMINAIRES/ ATELIERS INTERCULTURELS :

1/ Faire réfléchir et travailler des étudiants de trois villes et de quatre universités au moyen du français, langue de communication dans une perspective plurilingue, d'accueil des différentes langues et cultures.

2/ Faire réfléchir et travailler des étudiants de trois villes et de quatre universités sur la notion d'intercompréhension (Venise) par la communication interculturelle (Landau) par l'éducation au plurilinguisme/pluriculturalisme (Bordeaux).

2/PUBLIC : étudiants de niveau licence ou master ayant une majeure en français ou spécialistes pour Venise et Landau, des étudiants de niveau licence ou master spécialistes de japonais ou de de l'éducation/formation pour Bordeaux.

3/ EQUIPE D'ENCADREMENT

- Martine Derivry (INSPE – Bordeaux)
- Magdalena Kaltseis (UB – Post Doc – MCF- Université d'Innsbruck)
- Elli Suzuki (Département Japon-Bordeaux-Montaigne)
- Jacqueline Breugnot (Université de Landau)
- Yannick Hamon (Université Fos'Cari- Venise)
- Thierry Dudreuilh (Consultant en médiation)

4/ OBJECTIFS PEDAGOGIQUES, OBJECTIFS PARTICULIERS

1/ Donner l'opportunité à des étudiants de trois universités de se rencontrer au moyen du français, langue de communication dans une perspective plurilingue, d'accueil des différentes langues et cultures. Créer les conditions d'une coopération confiante, de pratiques de l'interprétariat et d'une proximité susceptible de perdurer au-delà du séminaire/stage.

2/ Aborder la notion de médiation par l'éducation au plurilinguisme/pluriculturalisme, à l'inclusion Problématique de l'éducation à la diversité linguistique et culturelle et des pratiques d'intercompréhension.



3/ Initier les participants à l'accueil des tensions et à la gestion des conflits dans la communication interpersonnelle. Distinguer dans les différents contextes entre centration sur la cause de la tension ou sur la personne.

Coordination du projet TRI-NAT et responsables du Tri-Nat Bordeaux:

- Martine DERIVRY-PLARD, INSPE, Université de Bordeaux (France), Laces EA 7437- Département ECO
<https://laces.u-bordeaux.fr/membres/derivry-martine/>
- Elli SUZUKI, Université Bordeaux Montaigne, UFR Langues et civilisations, Département d'études japonaises

Partenaires

- Yannick HAMON, Università Ca'Foscari de Venise, Italie
Professeur associé en langue et littérature françaises
- Jacqueline BREUGNOT, Universität Koblenz-Landau (Allemagne), Institut für fremdsprachliche Philologien (Kommunikationsanthropologie),

<https://www.uni-koblenz-landau.de/de/landau/fb6/philologien/romanistik/mitarbeiter/hauptamtlich-lehrende/jacqueline-breugnot>

La formation : 6 demi-journées intensives pour 21 heures d'activités didactiques en présentiel, en interaction entre participants des trois universités.

PROGRAMME

9 octobre au 11 octobre 2023

Bâtiment D – Salle Pi-Lab et Bâtiment E – Salle E 302

Lundi 9 octobre 2023 – Bâtiment D – Salle Pi-Lab

9h30 : Accueil : présentation générale sur les réflexions sur les activités

Martine Derivry, Jacqueline Breugnot, Elli Suzuki, Yannick Hamon, Magdalena Kaltseis

Activité 1 : 10h-12H Construction du groupe et des groupes multiculturels

Jacqueline Breugnot

12h-12h30 : Ecriture collaborative sur l'intérêt pédagogique des activités ou discussions proposées – Framapad.

Martine Derivry, Yannick Hamon

Repas : 12h30-13h30 Chez Perrin ou Auberge Espagnole

13h30-14h30 : Les enjeux éducatifs en langues du CECRL 2001 et 2018. La compétence plurilingue et les politiques linguistiques éducatives européennes

14h30 – 15h Discussion : l'impact du CECRL dans vos parcours d'apprenants ?

15h – 17h : Les politiques linguistiques éducatives et le plurilinguisme au Japon

Elli Suzuki

17h-17h30 : Écriture collaborative sur l'intérêt pédagogique des activités ou discussions proposées

Elli Suzuki / Martine Derivry





Mardi 10 octobre 2023 – SALLE bâtiment E - 302

9h30 – 12h : Glottophobie et insécurité linguistique, enseignants de langues
« natifs/non-natifs »

Martine Derivry, Magdalena Kaltseis

12h-12h30 : Écriture collaborative

Martine Derivry et Magdalena Kaltseis

Repas : 12h30-13h30 Chez Perrin ou Auberge Espagnole

14h : Présentation de la culture du vin à Bordeaux par Pr Marguerite Figeac

14h30-15h : Préparation à la visite d'un château : brainstorming pour quelques questions

Martine Derivry

15h30- 17h : Initiation à la médiation interculturelle dans le domaine éducatif - introduction

Thierry Dudreuilh

Mercredi 11 octobre 2023 – SALLE bâtiment E - 302

9h30-12h30 : Initiation à la médiation interculturelle dans le domaine éducatif – facilitation de groupes antagonistes – faire travailler ensemble des groupes multiculturels

Thierry Dudreuilh

Repas : 12h30-13h30 Chez Perrin ou Auberge Espagnole

13h30 – 14h : Écriture collaborative sur l'intérêt pédagogique des activités ou discussions proposées

15h-17h : Visite d'un château : culture du vin de la région bordelaise

17h-19h : Écriture collaborative sur l'intérêt pédagogique des activités ou discussions proposées

Debrief collectif

Martine Derivry, Jacqueline Breugnot, Elli Suzuki, Yannick Hamon, Magdalena Kaltseis